

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 109 年度工作報告及財務報表

中華民國 109 年度

### 壹、概況

本會於民國 107 年 3 月 29 日由桃園市政府原住民族行政局許可，4 月 3 日經法院登記核可，並依財團法人桃園市原住民族發展基金會捐助章程規定，以傳承與深耕原住民族語言、教育及文化、繁榮原住民族產業，推動原住民族事務為宗旨。成立董事會，董事及監察人由 27 人組成（董事 21 位、監察人 6 位），109 年度召開 3 次董事會議，重點如下：

日期	紀要
109 年 6 月 19 日	召開第 2 屆第 1 次董事會議，通過本董事會長期照顧特別委員會組織辦法
109 年 9 月 8 日	召開第 2 屆第 2 次董事會議，通過本會 110 年度預算編列、通過本會 110 年營運計畫
109 年 12 月 16 日	召開第 2 屆第 3 次董事會臨時會議，通過本會人事制度修正案

為策辦桃園市原住民族發展相關政策及活動，目前分為 3 組進行業務推廣，分別為：

- (一) 業務組：主責本會業務推廣，另負責網路行銷、族語推廣、策展工作及國際交流計畫。
- (二) 財務組：主責本會財務工作，另負責文創商品開發及推廣工作。
- (三) 行政組：主責本會行政庶務工作，另負責董事會務、長期照顧及環境教育工作。



## 貳、各項計畫執行成果

依據財團法人桃園市原住民族發展基金會捐助章程，以加強都會區原住民族整體發展、協助族人就業及輔導族人創業、開發並推廣原住民族文創產業及提升原住民族青年之社會參與為四大重點工作。

- (一) 運用 109 年度經費執行專案共計 11 案，已全數執行完畢，包括新媒體網路行銷暨推廣原住民族語推廣委託計畫、環境教育設施場所申請計畫、桃園市原住民影音影像及文物數位典藏計畫、桃園市原住民族文化會館藝文活動及文創品研發計畫、桃園市原住民族創業輔導服務計畫委託案(逐夢浩思 hata'原創基地)、原住民族長照模組建置計畫、第二屆桃園市原住民族商品設計競賽活動案、桃園市原住民族文藝商品跨域合作及電子商務平台營運計畫、桃園捷運 A17 原住民族主題站無人商店規劃案、109 年度桃園市原住民族青年暨中輟生調查研究計畫、枕頭山 AR/VR 線上互動應用計畫，支用總金額為新台幣 1,299 萬 219 元。

## (二) 各專案執行情形：

### 1、教育文化類

#### (1) 新媒體網路行銷暨原住民族語推廣委託案

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 196 萬元

執行情形：於 107 年 10 月設立都音 Tuying 臉書粉絲專頁，運用網路新媒體的傳播速度及影響力，吸引年輕族群接觸原住民族事務，截至 12 月 31 日網路貼文共計 670 篇，觸及人數約 400 萬 4,949 人，按讚數 2 萬 12 人，並於 108 年 4 月 1 日開設 Tuying.tw Instagram 蒐集具有原住民族意象之照片及桃園市原住民族發展基金會製作之族語圖卡為主，共 240 篇。另為傳承原住民族語言，邀請藝人、網路紅人或專業人士：風繡絨 Wind.Feng、宋鴻偉 Boqey Isaq、高蕾雅 Lea、撒韻·武荖 Sayum、游枝潔、龐志豪 Tatun、幽谷瓦歷思及江凱文、翁博學、賴子慧 Hanna 等 9 組，透過輕鬆的對話，教學生活中實用或搭配時事之原住民族語，製作成 5 分鐘的影片，讓年輕族人可以輕鬆學習，進而提升族語學習的意願，已完成賽夏族《宅男宅女大變身》、太魯閣族《都音這一班》、鄒族《蕾雅快問快答》、撒奇萊雅族《疫情紓困教戰》、拉阿魯哇族《吳枝潔的辦公室健身操》、噶瑪蘭族《Tatun 郊遊趣》、賽德克族《我的族語時代》、卡那卡那富族《這就是卡那卡那富》、達悟族《聖誕怎麼過》等族語影片，另邀請原林藝術舞集共同拍攝《奪美 16 族服》特輯共計 10 支。

#### (2) 環境教育設施場所申請計畫

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 17 萬 7,616 元

執行情形：本會作為桃園市原住民族文化會館環境教育設施場所認證申請單位及後續管理，於 1 月 21 日辦理《伴 Gluw》

環境教育展開展，並剪輯 30 秒宣傳短片 1 支，已完成辦理導覽人員增能培訓 2 場，共計 47 人參加，另於 5 月 4 日提出申請認證，5 月 25 日通過書面審核，12 月 11 日進入大會簡報，12 月 14 日收受通過環境教育設施場所認證通知。

(3) 桃園市原住民影音影像及文物數位典藏計畫

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 190 萬元

執行情形：數位典藏網路平台於 108 年 12 月上線，109 年紀錄 7 位設籍且居住桃園市之原住民族人生活經驗及文化傳承使命，以《一起一起》為劇情主軸串起 7 位被攝者之 30 分鐘紀錄片，並至平台典藏及宣傳，藉此帶動都會族人對自身文化探索，為原住民族文化注入新活力，達到推廣及傳承文化之目的，已完成拍攝噶瑪蘭族《毛毛蟲》、卑南族《醉春風射箭隊》、邵族《教英語學邵語》、阿美族《Alofo 的夢》、撒奇萊雅族《快樂的聚會》、太魯閣族《在這跳舞》、賽夏族《找回 SaySiyat》等 7 支，並於 11 月 28 日辦理成果放映會 1 場。

(4) 桃園市原住民族文化會館藝文活動及文創品研發計畫

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 346 萬元（其中 310 萬由原民局支應）

執行情形：辦理環境教育展《伴 gluw》(gluw 為泰雅語夥伴之意)，展示原住民族與環境共榮共存的生態知識；另辦理《靜寂的盛典：原住民當代藝術中的性別視鏡》聘請呂瑋倫藝術策展人與東冬·侯溫 DonDon Hounwn、林安琪 Ciwas Lin、林介文 Labay Eyong、法芙魯安·恩萊勇 Vavulengan Lanyun、高旻辰及 Kagaw Omin 等 6 位國際級原住民族藝術家，透過「迷園、她鄉、夢所」三階段議題式策展手法，以藝術角度討論性別議題，同時邀

請 2 位在地藝術家阿麥·西嵐及許寶元（依曼·日露）  
提升桃園藝術能量。

## 2、原民福利類

### (1) 桃園市原住民族創業輔導服務計畫委託案(逐夢浩思 hata'原創基地)

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 198 萬元（其中 100 萬由原民局支應）

執行情形：因應疫情影響，辦理 10 門線上數位影音基礎知能創業課程，2 場次實體創業(技能)課程、6 場次實體創業講座。線上數位影音創業課程，每門拍攝 1 小時，於臉書粉絲專頁露出，粉絲數 350 人;2 場次實體創業課程，每場次辦理 40 小時，於大溪及中壢各辦理 1 場，總參與人數 173 人次，原民人數占 137 人;6 場次創業講座總參與人數 168 人，原民人數占 100 人。並輔導逐夢浩思 hata'進駐團隊，進行諮詢輔導服務共計 14 場次。

### (2) 原住民族長照模組建置計畫

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 36 萬 7,317 元

執行情形：為提升文化安全的照顧量能、建立原住民族平等及尊重的長期照顧體系、領航永續具有文化敏感度與跨文化的長期照顧模式發展，109 年間輔導慈光、高義及爺亨等 3 部落文化健康站申請設立，並建置輔導機制，另協助原民局辦理都會區原住民族長照機構初期規劃。

## 3、產業發展類

### (1) 第二屆桃園市原住民族商品設計競賽活動案

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 9 月

執行金額：新台幣 246 萬元

執行情形：為推廣本市原住民族文藝商品創意設計之跨域合作契機，鼓勵原民藝文工作者或團體，藉由結合文化傳遞、美學藝術及文創潮流，培植出更多優秀人才。因疫情影響，

本年度改為辦理線上巡迴講座及美學講座 10 場次、大師工作坊 1 場，並於 COZZI Blu 和逸飯店辦理成果展暨頒獎典禮 1 場及論壇 1 場次，另於高雄駁二特區辦理為期一周的微型展 1 場，線上宣傳活動總觸及人數約 1 萬 5,000 人次；本競賽活動分為工藝設計及平面設計 2 組，本屆投件數達 223 件，初選入圍作品擇 20 件，複選依組別取前 3 名共 6 件，佳作 2 組計 14 名，不分組別網路人氣票選 1 名及企業贊助獎 1 名，總獎金高達 50 萬元，媒合第一屆得獎作品「原字原味·資源無限」與高雄原駁館商品開發。

(2) 桃園市原住民族文藝商品跨域合作及電子商務平台營運計畫

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 11 月

執行金額：新台幣 196 萬元

執行情形：《菱距離購物商城》於 108 年 8 月 1 日上線，為因應電子商務潮流和線上消費行為趨勢，及商品推廣模式的改變，積極推廣原住民族文創商品特色，並協助改善本地族人經濟生活，持續維運商城。截至 109 年 12 月 31 日商家數計新增 55 家，累計 156 家，商品類別超過 50 種類，商品數新增 1,261 件，累計 2,888 件。瀏覽人數達 64 萬 5,441 人次，接獲多筆商品諮詢，包括旅行社、政府採購等。另與阿美族設計師林惠美小姐及 ALICE 雅婕公司跨域合作共同開發 1 系列 12 款原民風運動商品，並於愛買通路上架販售。

(3) 桃園捷運 A17 原住民族主題站無人商店規劃案

執行期間：自 109 年 1 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 6 萬 286 元

執行情形：為推廣原住民族文化工藝之美，使民眾享受便利、安全又環保之行動購物，讓消費者對原住民族文創商品有新的消費體驗，於 A17 站內付費區設置菱距離購物商城

微型展，展示原住民族特色商品及本會聯名商品，發揚原住民族文創產業，並吸引消費者購買原住民族特色商品。

#### 4、原住民族發展類

##### (1) 109 年度桃園市原住民族青年暨中輟生調查研究計畫

執行期間：自 109 年 7 月至 109 年 12 月

執行金額：新台幣 195 萬 5,000 元

執行情形：為瞭解本市原住民族青年、經濟、教育、就業及文化傳承等現況，並探究本市原住民族中輟生個人、家庭、生活環境及學校等相關因素，瞭解中輟原因及復學後輔導狀況，並根據調查結果提供具體建議，供本市原住民族青年相關政策及輔導中輟生之參考依據，辦理焦點團體座談與專家諮詢 6 場次，及深度訪談共計 47 人；另抽樣調查 793 位 16 至 45 歲原住民族青年，於 12 月 17 日出版 2 本研究報告《原愛不輟 桃園更好 109 年度桃園市原住民族青年調查研究》和《原愛不輟 桃園更好 109 年度桃園市原住民族中輟生調查研究》，並辦理成果發表發表會。

##### (2) 枕頭山 AR/VR 線上互動應用計畫

執行期間：自 109 年 7 月至 109 年 8 月

執行金額：新台幣 81 萬元

執行情形：為慶祝原住民族日 15 週年，特別採取線上『文史巡禮』展示，以復興區枕頭山古砲台步道為主，透過 VR（Virtual Reality）虛擬實境互動應用體驗虛擬健行導覽，在線上眺望復興區的壯麗美景及數位影像保存，另在當地走訪實際體驗自然美景的民眾外，可結合 AR（Augmented Reality）擴增實境應用，進行尋寶遊戲，增加登山趣味性。

### 參、年度決算概要（附表：收支營運決算表）

- 一、收支營運實況：本年度收入預算數 2,030 萬元，收入決算數計列 2,585 萬 5,569 元，係因受政府共同辦理計畫收入、捐贈收入及利息收入產生；支出預算數計列 1,997 萬元，支出決算數計列 2,459 萬 104 元，本期盈餘 126 萬 5,465 元。
- 二、現金流量實況：期初現金及約當現金為 3,251 萬 7,819 元，期末現金及約當現金為 3,057 萬 5,633 元，現金及約當現金淨減 194 萬 2,186 元。
- 三、淨值變動實況：本年度期初基金淨值 2,981 萬 5,727 元，累積盈餘 126 萬 5,465 元，期末淨值為 3,108 萬 1,192 元。
- 四、資產負債實況：資產部分：流動資產 3,064 萬 5,407 元，占資產總額 98.51%，固定資產 46 萬 3,077 元，占資產總額 1.49%，非流動資產 1,884 元，占資產總額 0.01%，以上資產總額為 3,111 萬 368 元。負債部分：流動負債 2 萬 9,176 元，占總負債 100%，淨值部分合計 3,108 萬 1,192 元；負債及淨值 3,111 萬 368 元。

### 肆、其他

本年度因受補捐助經費產生之其他衍生收入，包含 LINE 貼圖販售所得 610 元、「109 年桃園市原住民族文藝商品跨域合作及電商平台營運計畫」聯名商品販售所得 2 萬 3,162 元，共計 2 萬 3,772 元，依桃園市政府相關規定按比例全數繳回。

### 伍、主要財務報表

- 一、收支營運決算表
- 二、現金流量決算表
- 三、淨值變動表
- 四、資產負債表

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 收支營運決算表

中華民國 109 年度

單位：新臺幣元

上年度 決算數	科 目	本年度 預算數 (1)	本年度 決算數 (2)	比較增減(-)	
				金額 (3)=(2)-(1)	% (4)=(3)/(1)*100
3,369,257	收入	20,300,000	25,855,569	5,555,569	27.37
3,109,524	業務收入	20,030,000	25,612,367	5,582,367	27.87
0	主管機關 補助收入	20,000,000	25,099,967	5,099,967	25.50
9,522	捐贈收入	30,000	112,400	82,400	274.67
3,100,002	其它收入	0	400,000	400,000	
259,733	業務外收入	270,000	243,202	-26,798	-9.93
259,733	財務收入	270,000	243,202	-26,798	-9.93
28,139,763	支出	19,970,000	24,590,104	4,620,104	23.14
28,139,763	業務支出	19,970,000	24,590,104	4,620,104	23.14
3,025,044	人事費	5,288,000	5,247,967	-40,033	-0.76
25,114,719	業務費	14,682,000	19,342,137	4,660,137	31.74
-24,770,506	本期餘絀	330,000	1,265,465	935,465	283.47

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 現金流量決算表

中華民國 109 年度

單位：新臺幣元

項 目	本 年 度 預 算 數 (1)	本 年 度 決 算 數 (2)	比較增減(-)	
			金 額 (3)=(2)-(1)	% (4)=(3)/(1)* 100
業務活動之現金流量	405,000	-1,910,616	-2,315,616	-571.76
稅前賸餘(短絀)	330,000	1,265,465	935,465	283.47
利息股利之調整	-270,000	-243,202	26,798	-9.93
未計利息股利之稅前賸餘(短絀)	60,000	1,022,263	962,263	1603.77
調整非現金項目	75,000	-3,159,831	-3,234,831	-4313.11
應收帳款		-2,414	-2,414	
預付款項		25,550	25,550	
應付費用		-3,209,966	-3,209,966	
其它應付款		-75,113	-75,113	
折舊費用		102,112	102,112	
未計利息股利之現金收入(流出)	60,000	-2,137,568	-2,197,568	-3662.61
收取利息	270,000	226,952	-43,048	-15.94
業務活動之淨現金流入(流出)	405,000	-1,910,616	-2,315,616	-571.76
投資活動之現金流量	-30,000	-31,570	-1,570	5.23
減少固定資產及遞耗資產(增加)		-31,570	-31,570	
投資活動之淨現金流入(流出)	-30,000	-31,570	-1,570	5.23
籌資活動之現金流量	0			
增加基金、公積及填補短絀				
籌資活動之淨現金流入(流出)				
現金及約當現金之淨增(淨減)	375,000	-1,942,186	-2,317,186	-617.92
期初現金及約當現金	54,264,000	32,517,819	-21,746,181	-40.08
期末現金及約當現金	54,639,000	30,575,633	24,063,367	-44.04

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 淨 值 變 動 表

中華民國 109 年度

單位：新臺幣元

科 目	本 年 度 期 初 餘 額	本 年 度		本 年 度 期 末 餘 額	說 明
		增 加	減 少		
基金	30,000,000			30,000,000	
創立基金	30,000,000			30,000,000	
捐贈基金					
其他基金					
公積					
捐贈公積					
資產增值公積					
其他公積					
累積餘絀(-)	-184,273	1,265,465		1,081,192	
合 計	29,815,727	1,265,465		31,081,192	

# 財團法人桃園市原住民族發展基金會

## 資 產 負 債 表

中華民國 109 年 12 月 31 日

單位：新臺幣元

科 目	本年度 決算數	上年度 決算數	比 較 增 減 (-)	
			金額 (3)=(1)-(2)	% (4)=(3)/(2)*100
(1)	(2)			
<b>資 產</b>				
流動資產	30,645,407	32,594,479	-1,949,072	-5.98
現金	30,575,633	32,517,819	-1,942,186	-5.97
定期存款	30,000,000	30,000,000	0	
銀行存款	575,633	2,517,819	-1,942,186	-77.14
應收帳款	2,424	10	2,414	24140
應收利息	16,250	0	16,250	
預付款項	51,100	76,650	-25,550	-33.33
固定資產	463,077	533,619	-70,542	-13.22
雜項設備	673,580	642,010	31,570	4.92
減：累計折舊-雜 項設備	-210,503	-108,391	-102,112	94.21
非流動資產	1,884	1,884	0	
存出保證金	1,884	1,884	0	
資產合計	31,110,368	33,129,982	-2,019,614	-6.10
<b>負 債</b>				
流動負債	29,176	3,314,255	-3,285,079	-99.12
應付費用	28,696	3,238,662	-3,209,966	-99.11
其他應付款	480	75,593	-75,113	-99.37
負債合計	29,176	3,314,255	-3,285,079	-99.12
<b>淨 值</b>				
基金	30,000,000	30,000,000	0	
創立基金	30,000,000	30,000,000	0	
累積餘絀(短絀-)	1,081,192	-184,273	1,265,465	-686.73
累積餘絀(短絀-)	1,081,192	-184,273	1,265,465	-686.73
淨值合計	31,081,192	29,815,727	1,265,465	4.24
負債及淨值合計	31,110,368	33,129,982	-2,019,614	-6.10